

# FORBACH MAGAZINE

Le magazine d'information de la ville de Forbach

N°18 - OCTOBRE 2024

**ÇA S'EST PASSÉ  
À FORBACH P4**

La première foire aux vins  
est une réussite

Retour sur la rentrée scolaire

**FORBACH À VENIR P12**

La culture autrichienne  
s'invite à la Syna

## Notre cœur de ville renaît !

DOSSIER P.9



# SOMMAIRE



Une rentrée placée sous le signe des découvertes



Retour du marché : 50 stands se sont réappropriés la Place Aristide Briand



Octobre rose : soirée événementielle le 18 octobre

## P4 à 5 Ça s'est passé à Forbach

**P4-5**  
Septembre 2024, la rentrée  
de toutes les découvertes

## P9 à 11 Dossier : Notre cœur de ville renaît !

**P10**  
Marché bihebdomadaire de  
retour sur la Place Aristide  
Briand

**P11**  
Réussite prometteuse pour  
la première Foire aux Vins

## P12 à 13 Forbach à venir

**P12**  
Octobre rose

**P13**  
Nuit des Sports

Directeur de la publication : Alexandre Cassaro / Rédaction, conception et réalisation : service communication. oct 2024 – ISSN 1268-4864.



## NOUVEAU !

POUR LES ABONNÉS DE LA MÉDIATHÈQUE  
ROGER BICHELBERGER

**Vous avez accès gratuitement à la Médiathèque  
numérique de la Moselle (NUMOS).**

Livres, films, magazines, journaux, musique, jeux vidéo,  
cours en ligne et ressources adaptées aux publics  
malentendants, malvoyants et dys sont accessibles

**24h/24 et 7j/7 depuis un ordinateur,  
une tablette ou un smartphone**



# NUMOS

LA MÉDIATHÈQUE NUMÉRIQUE DE MOSELLE

**Ma bibliothèque partout, tout le temps !**

Plus de  
**100 000 documents**

Accessibles  
**gratuitement**

Disponibles  
**7j/7 24h/24**

Renseignements auprès  
de votre bibliothèque et sur

[mediatheque-numerique.moselle.fr](http://mediatheque-numerique.moselle.fr)

moselia

Moselle  
L'Eurométropole



## « Forbach est une centralité culturelle et la dynamique impulsée par les acteurs de la culture bénéficie au Cœur de Ville et à tout le territoire »

et végétalisés : le parking Jean-Eric Bousch et celui du Château Barrabino. Les Jardins de l'Hôtel de Ville seront davantage fleuris. Les nouveaux cheminements ont déjà été aménagés et permettront, à la fois, des déambulations plus agréables et des connexions plus logiques vers les commerces ainsi que vers les lieux culturels. La Croix de Lorraine et la statue du mineur seront déplacées pour être davantage mises en valeur grâce, par exemple, à la création de plaquettes pour les commémorations.

Le Square Jeanne d'Arc, quant à lui, deviendra un nouveau parc, véritable coin de nature dans la ville. Les travaux démarreront au mois de novembre et dureront un mois. Un kiosque à musique y sera installé pour favoriser l'animation sur les périodes printanières et estivales. Grâce à l'implantation de nouvelles essences d'arbres, à la création de nouveaux cheminements et à l'installation d'un mobilier urbain flamboyant neuf, ce futur parc sera un lieu d'apaisement mais aussi un lieu de rencontre intergénérationnel.

À Forbach, nous nous préoccupons de toutes et tous. En effet, une société qui ne se préoccupe pas de ses seniors n'est pas une société digne de ce nom. C'est pourquoi, avec les élus municipaux, nous avons renforcé notre politique à destination de nos aînés. Du 30 septembre au 4 octobre, des Kaffeeklatsch sont organisés, dans chaque quartier, à l'occasion de la Semaine Bleue. Le Pass Bleu, proposant de nombreuses activités gratuites, est reconduit. Avec nos équipes du CCAS (Centre Communal d'Action Sociale), nous poursuivons notre transport à la demande grâce à notre minibus. Dernière nouveauté : nous proposons une aide forfaitaire annuelle pour tout senior non imposable ayant recours à une solution de téléassistance. À Forbach, vous n'êtes jamais seul !

Mesdames, messieurs, je vous souhaite une bonne lecture de votre Forbach Magazine. Vous le constaterez, à travers nos pages, notre Ville est vivante, dynamique et humaine. Forbach est à votre image ! Merci pour votre soutien et pour votre fidélité.

Fidèlement,

Votre Maire  
Alexandre Cassaro

### Chères Forbachoises, chers Forbachois,

Le mois de septembre a permis, à la Municipalité, de réaffirmer ses ambitions en matière de réussite scolaire. Comme chaque année, depuis 2020, un dictionnaire est offert à chaque élève de CP au cours d'une cérémonie solennelle en présence des parents. La Ville poursuit, en partenariat avec l'Education Nationale, sa politique d'aide aux devoirs individualisée dans toutes les écoles. Aussi, l'équipe municipale a décidé de renforcer l'ouverture vers la culture grâce au Passeport Culturel. Ce dernier s'adresse, désormais, aux écoliers, aux collégiens, aux lycéens et aux étudiants soit plus de 6.000 bénéficiaires ! Forbach est une centralité culturelle et la dynamique impulsée par les acteurs de la culture bénéficie au Cœur de Ville et à tout le territoire.

En 2024, notre Cœur de Ville renaît ! Notre nouvelle place du marché a, d'ores et déjà, pu accueillir de nouveaux événements autour de la découverte des saveurs. Le Marché des Saveurs, de manière continue, gagne en notoriété et en popularité. La première Foire aux Vins a été un véritable succès populaire grâce à la qualité des exposants et au concert organisé en partenariat avec Radio Mélodie. Le marché bihebdomadaire des mardis et vendredis, pour le plus grand bonheur des clients et des commerçants, est de retour sur la Place Aristide Briand. Prochainement, d'autres animations sont prévues sur la place, notamment, lors des festivités de Noël. La Municipalité vous réserve de belles surprises !

S'agissant du parvis de l'Hôtel de Ville, les travaux sont encore en cours avec une fin de chantier prévue la semaine du 21 octobre. Nos concitoyens pourront profiter de deux nouveaux parkings embellis, restaurés

# Septembre 2024 : la rentrée d

## Un passeport culturel pour pousser à la découverte



Lancé en 2021, le passeport culturel est désormais largement plébiscité par les familles qui tiennent à inscrire leurs enfants aux différentes activités proposées. Gratuites et diverses, elles sont une véritable opportunité pour les bénéficiaires d'oser pousser la porte des structures culturelles. C'est le but du dispositif : démocratiser l'accès à la culture.

Que ce soit des séances de cinéma, des ateliers de théâtre, des cours de danse, des spectacles, des visites au musée de la mine, des stages photo, des animations cultures du monde, il y en a pour toutes les préférences.

Fort de son succès, le passeport culturel est aujourd'hui proposé à toutes les tranches d'âge avec une offre adaptée : les écoliers, les collégiens, les lycéens et les étudiants.

## Des dictionnaires pour maîtriser le français

« *Je ferais mieux d'aller choisir mon vocabulaire, pour te plaire, dans la langue de Molière !* » Vous reconnaissez cette phrase ? Et si pour trouver les bons mots, nous nous servions d'un dictionnaire ?

C'est ce que l'on souhaite pour nos élèves de CP qui s'apprentent à apprendre à lire et à écrire cette année. Partir à la découverte des mots, manier la plume, et devenir un virtuose du français... pourquoi pas ? C'est pour cela que chaque année, un dictionnaire leur est remis pour célébrer cette nouvelle étape de leur scolarité. Disposer d'un dictionnaire, c'est accéder à plus de 60 000 mots de notre belle langue, tout en comprenant leur sens. Alors, prêts pour chanter ?



# e toutes les découvertes !

## 15 lauréats pour la Bourse d'Engagement Citoyen 2024/2025

Reconduite chaque année depuis son lancement en 2021, la Bourse d'engagement citoyen, destinée aux jeunes de 16 à 26 ans, continue de faire ses preuves.

Ce dispositif récompense ceux qui réalisent 50 heures de bénévolat auprès d'une association ou des services municipaux, tout en développant un projet personnel (études, entrepreneuriat, engagement associatif...), qu'ils présentent au préalable devant un jury.

L'objectif est d'encourager la prise d'initiative chez les jeunes, tout en offrant un soutien précieux au tissu associatif, qui a toujours besoin de bénévoles motivés.

Alaa, Elias, Imad, Samuel, Marwane, Emin, Illyes, Cloé, Léa, Kelsea, Sarah, Dea, Maria-Clara et Kimberley sont les 15 lauréats de l'édition

2024/2025. Ils recevront une bourse de 200 € par mois en contrepartie de leur engagement.

La Bourse d'engagement citoyen a déjà démontré son efficacité. Grâce au dispositif, Emma, lauréate en 2022, a pu financer la formation et l'examen du permis de conduire. Narjisse, quant à elle, a pu assumer les frais liés à ses études supérieures. Au-delà de l'aide financière, cette expérience permet également aux jeunes de s'impliquer activement dans la vie de la cité.



## Des cours gratuits pour apprendre l'allemand

Développer des compétences linguistiques est essentiel sur un territoire transfrontalier comme le nôtre. C'est pour cela qu'il est indispensable de s'y mettre dès le plus jeune âge.

Alors, depuis le printemps dernier, des cours d'allemand sont proposés à destination des élèves des écoles élémentaires. Plus

de 150 enfants en profitent gratuitement chaque mercredi matin à la Médiathèque Roger Bichelberger.

### Apprendre la langue du voisin en s'amusant

Les cours ont repris en cette rentrée dans la bonne humeur ! En effet, tout est fait pour accueillir les enfants dans les meilleures conditions : un encadrement de

qualité, une méthode pédagogique qui fait la part belle à l'amusement (jeux de rôle, lecture d'histoires, découverte de la culture germanique...) et un goûter pour disposer de l'énergie nécessaire à l'apprentissage. Inscriptions par mail : [enseignement@mairie-forbach.fr](mailto:enseignement@mairie-forbach.fr) ou par téléphone au 03 87 84 30 49



**SUR LE VIF**



▲ 1 million d'euros sont investis chaque année pour la réfection de la voirie. En 2024, les rues du Général Houchard, Pilâtre de Rozier, des écoles, de Remsing, l'impasse Codal, les allées des Cyprès et de la Cité des Chalets sont concernées.



▲ Signature de la convention entre la Ville de Forbach et le groupe de téléassistance pour seniors Allovie. Une aide forfaitaire est accordée pour tout senior non imposable qui souhaite en bénéficier.



▲ Le Gymnase Spécialisé Fernand Korinek a été rénové : toit, bardage et portes ont été refaits.



▲ Le public était au rendez-vous du traditionnel festival d'orgues Forbach/Völklingen qui a lieu chaque automne.



▲ La traditionnelle braderie de rentrée a fait des heureux mercredi 11 septembre au centre-ville de Forbach.



▲ Une exposition retraçant l'histoire de la construction du bâtiment était visible à l'hôtel de ville du 20 septembre au 7 octobre.



▲ Les nouveaux habitants de Forbach ont été accueillis le 24 septembre à l'occasion d'une cérémonie de bienvenue.

PORTRAIT

# Julien Aranda



Julien Aranda est de ceux qui parlent volontiers de leurs engagements sans pour autant se mettre en avant. Bien au contraire. Le professeur d'EPS en activité physique adapté qui s'occupe des jeunes de l'Institut médico-éducatif de Guise le rappelle, c'est une équipe pluridisciplinaire qui œuvre à encadrer les quelques 80 enfants de 6 à 20 ans que compte la structure forbachoise.

**« J'ai toujours baigné dans le sport et très vite, j'ai su que je souhaitais devenir professeur d'EPS »**

raconte celui dont le football et le judo sont les activités physiques de prédilection.

**« Après mes études en filière sport-études puis une licence en STAPS (sciences et techniques des activités physiques et sportives) j'ai démarré ma carrière à Paris en milieu « ordinaire », c'est-à-dire avec des enfants sans handicap »,** précise-t-il.

C'est « par hasard » qu'il intègre le milieu du handicap, lorsqu'un ami lui indique qu'un poste à temps plein est à pourvoir à l'IME (institut médicoéducatif) de Guise de Forbach. On est alors en 2002. Originaire de Farébersviller, Julien Aranda postule, décroche la place et découvre un univers qui lui est totalement inconnu. Un univers dans lequel, très vite, il se retrouve pleinement. Si bien qu'aujourd'hui, il s'y sent comme un poisson dans l'eau !

**« Je découvrais des jeunes vulnérables mais capables ! »**

glisse-t-il, non sans admiration. Et depuis les prémices de sa carrière, cette admiration ne l'a jamais quitté.

**« Pour certains jeunes, le sport est bien plus qu'un loisir : il permet de s'épanouir, de revendiquer ses capacités, d'acquérir une estime de soi. C'est essentiel pour eux »,**

explique Julien Aranda dont l'objectif est de répondre au plus juste aux besoins des enfants qu'il accompagne.

Cette même volonté l'anime en dehors de son travail puisque le quadragénaire est éducateur sportif à l'US Forbach Football et Président de la commission du football unifié au sein du District Mosellan de Football. Aussi, il encadre les sessions de football unifié qui proposent d'associer dans une même équipe des jeunes porteurs de handicap mental et des jeunes non porteurs de handicap.

**« Je savoure de les voir jouer ensemble et de prendre plaisir à le faire ! Chacun doit s'engager, à son niveau, pour lutter contre l'entre-soi. C'est mon humble contribution à cette cause qui me tient à cœur. »**

Depuis 2019, Julien Aranda intervient auprès de l'Université de Strasbourg pour former des étudiants en activités physiques adaptées. De quoi passer le flambeau !



# POUR CONTACTER LA POLICE MUNICIPALE



PUIS RÉPONDEZ AU SERVEUR  
VOCAL « **POLICE MUNICIPALE** »

DU LUNDI AU JEUDI **8H00-12H00/13H30-17H30**

LE VENDREDI **8H00-12H00/13H30-16H30**



[police@mairie-forbach.fr](mailto:police@mairie-forbach.fr)







DOSSIER

## Action Cœur de Ville

*À Forbach, le cœur de ville renaît avec les travaux initiés dans le cadre du plan « Action Cœur de Ville » : la place Aristide Briand retrouve ses marchés (bihebdomadaire et Marché des Saveurs) après son embellissement, le parvis de l'hôtel de ville fait lui aussi peau neuve pour devenir plus fonctionnel et agréable et le square Jeanne d'Arc près de l'église Saint Rémi deviendra un jardin public paisible. Chaque espace devient plus accueillant et élargit ses fonctions initiales.*

DOSSIER

# Le marché bihebdomadaire fait son grand retour sur la Place Aristide Briand



La Place Aristide Briand, aussi appelée « Place du Marché », a retrouvé son marché bihebdomadaire ! Mardi 10 septembre, près de 50 commerçants ont investi cet espace totalement rénové, embelli et réaménagé. Tout a été conçu pour faciliter l'installation des exposants et garantir leur confort mais aussi pour offrir une expérience optimale aux visiteurs.

Pour célébrer la réouverture du marché, un événement festif a été organisé. Animation musicale, émission délocalisée de Radio Mélodie, jeu-concours ont enthousiasmé les visiteurs.

Les travaux de rénovation ont métamorphosé la place : végétalisation accrue, installation d'un mobilier urbain modernisé, éclairage public plus chaleureux, mise en place d'un revêtement perméable favorisant l'évacuation des eaux, pose de bornes de sécurité permettant une organisation efficace des manifestations.

## Une offre variée et de qualité

Le marché de la Place Aristide Briand se distingue par la diversité et la qualité des produits proposés : boucherie, charcuterie, rôtisserie, volailler, boulangerie, crêperie, fruits et légumes, épicerie fine italienne, olives et épices méditerranéennes, foodtrucks, maroquinerie et chaussures, tissus, fleurs, etc.

Sa structure a été repensée : les stands alimentaires sont désormais situés au centre de la place, tandis que les produits non-alimentaires se placent en périphérie. Cette organisation

visée à offrir une meilleure lisibilité tout en facilitant la circulation au sein du marché.

## Un levier d'attractivité pour Forbach

La restructuration du marché et la qualité de son offre s'inscrivent dans une démarche globale d'attractivité. En renforçant la centralité de la ville, ce nouveau marché génère un flux régulier de visiteurs, dont bénéficient également les commerces du centre-ville. Ce regain de fréquentation contribue ainsi à la pérennisation des activités commerciales locales.

La rénovation du marché constitue un maillon essentiel dans la stratégie de renforcement de l'attractivité de Forbach. Elle s'accompagne d'une dynamique plus large visant à animer le centre-ville par des événements culturels et touristiques, ainsi que par la réappropriation des locaux vacants afin d'y implanter de nouvelles enseignes commerciales.

« La rénovation du marché constitue un maillon essentiel dans la stratégie de renforcement de l'attractivité de Forbach »

# Action Cœur de Ville : la suite des travaux en bonne voie

**À Forbach, les travaux d'embellissement entrepris sur 3 îlots du centre-ville visent à améliorer le cadre de vie des habitants, offrir une expérience positive aux visiteurs et redynamiser le commerce.**

Après la livraison de la place du marché, tour d'horizon des chantiers en cours.

## **Fusion de 3 espaces en jardins de l'hôtel de ville**

Lancés en janvier 2024, les travaux des jardins de l'hôtel de ville s'étendent sur le parking Jean-Eric Bousch, le parvis de la mairie et les abords du château Barrabino.

## **Un espace complètement requalifié**

Un terrassement des sols impressionnant permet désormais de relier les 3 espaces, n'en créant plus qu'un. L'aménagement de cheminements harmonieux facilite les flux piétons, encourage à la promenade et rend la zone plus accessible. À proximité d'équipements culturels de qualité comme la Syna, le cinéma ou le Théâtre, cet îlot complètement restructuré est désormais plus attractif et cohérent, chacune des composantes étant reliée par un chemin. Les lignes régulières permettent de plonger le regard depuis le parking Jean-Eric Bousch jusqu'au Château Barrabino, bâtisse remarquable du 18<sup>e</sup> siècle.

## **Plus de 80 nouveaux arbres plantés**

Les abords du Château Barrabino seront aménagés en jardins à la française, comme un clin d'œil à André Le Nôtre, créateur des jardins de Versailles. Chênes, aulnes, mélèzes, marronniers, sequoia, frênes à fleurs, etc. : en tout, 41 arbres seront plantés sur le parvis de l'hôtel de ville et les abords du château Barrabino. La statue du mineur, déplacée du parking Jean-Eric Bousch vers le château Barrabino, trônera au cœur de ce décor verdoyant.

Puisque la plantation de végétaux divers (arbustes, fleurs et arbres) constitue la clé de voûte des aménagements du parvis de l'hôtel de ville, le parking sera également végétalisé. 40 arbres y seront plantés dont des frênes à fleurs, des marronniers à fleurs, des tupélos, etc. **La fin des travaux est prévue fin octobre.**

## **Le nouveau square Jeanne d'Arc**

Courant octobre, la place Jeanne d'Arc située devant l'église Saint-Rémi sera transformée en square. Installation de mobilier urbain, création d'un jardin et aménagement d'un kiosque à musique sont les principaux travaux envisagés. La ruelle Haas qui crée le lien entre le nouveau square et la rue Sainte-Croix sera également embellie. **La fin des travaux prévue au plus tard en janvier 2025.**

## **Une réussite prometteuse pour la 1<sup>ère</sup> Foire aux Vins de Forbach**

**C'est sur la toute nouvelle place du marché, fraîchement rénovée, que la ville de Forbach a accueilli sa première Foire aux Vins.**

Amateurs de vin et curieux étaient au rendez-vous pour profiter du dernier week-end radieux des vacances d'été. Une trentaine d'exposants (viticulteurs locaux et de plusieurs régions de France) a présenté une diversité de vins et de dégustations culinaires. Pendant que les adultes profi-

taient des stands, les enfants découvraient une animation de conte proposée par la Médiathèque. Le soir, petits et grands, se sont déhanchés sur le concert de la Mélodie Family, un partenariat entre la Ville de Forbach et Radio Mélodie, qui a permis de faire venir des artistes reprenant les classiques de la variété française.

**Une place du marché rénovée, un espace de vie retrouvée**

Une nouvelle dynamique a été donnée à la place du

marché, espace central de notre ville. Plus accessible et adaptée aux grands rassemblements, elle a été sublimée par cette première Foire aux Vins. Le succès de l'événement témoigne de la pertinence de cette rénovation, qui a déjà redonné vie à ce lieu emblématique de Forbach.

Forte de ce succès, la Ville de Forbach peut envisager de faire de la Foire aux Vins un rendez-vous annuel attendu.

## SANTÉ

# Forbach se mobilise pour Octobre Rose



Comme chaque année, le mois d'octobre est dédié à la lutte contre le cancer du sein.

La Ville de Forbach se mobilise aux côtés des associations et des professionnels de l'accompagnement des malades en organisant, vendredi 18 octobre, une soirée événementielle à la Syna (ancienne synagogue de Forbach – 98 avenue Saint-Rémy).

Dès 18h00, venez découvrir une exposition exceptionnelle de l'association Des seins pour la vie, swinguer avec les filles du groupe Blue Velvet Trio autour d'un cocktail offert par la Ville, rencontrer une sophrologue, une kinésithérapeute, les bénévoles d'associations et profiter de partages d'expériences.

Un appel aux dons sera lancé. La somme récoltée sera répartie entre les associations partenaires de l'événement pour lutter, ensemble, contre le cancer du sein.

## CULTURE

## Les week-ends de la Syna : à la découverte de la culture autrichienne

**Les week-ends de la Syna sont de retour !**

Lancés au début de l'année 2022, ces rendez-vous festifs font désormais partie du paysage culturel forbachois. Ils forment un moment privilégié de partage, de découverte et de convivialité autour de traditions diverses.

**Rendez-vous du 25 au 27 octobre**

La Ville de Forbach vous invite une fois de plus au voyage vendredi 25, samedi 26 et dimanche 27 octobre 2024 pour une plongée au cœur de la culture autrichienne ! Au programme : concerts, exposition, dégusta-

tions de spécialités culinaires, atelier culinaire, ateliers pour les familles et bien d'autres animations pour petits et grands !

Entrée gratuite.

Programme complet disponible sur le site et l'application mobile de la Ville de Forbach.



## SPORT

## Nos champions récompensés lors de la Nuit des Sports

*La Ville de Forbach réitère son événement la Nuit des Sports. Rendez-vous est donné au Burghof aux clubs sportifs forbachois mardi 5 novembre pour une soirée de récompense et de fête !*

### Forbach vibre au rythme du sport

Cette année, Forbach a sportivement vibré. D'abord, jeudi 27 juin dernier, avec ce moment historique vécu tous ensemble à l'occasion du passage de la flamme olympique dans nos rues. Ensuite, avec l'installation d'une zone de diffusion des compétitions sportives des Jeux de Paris 2024 au Parc du Schlossberg où, entre amis ou en famille, vous avez pu soutenir les sportifs français. Enfin, tout au long de l'année, en célébrant le sport via divers événements : les Eurolympiades, le Meeting international d'athlétisme, l'accueil de la délégation du Burundi pour leur préparation aux JO, les galas de boxe et de danse, l'inauguration du stade François Meyer de Marienau, etc.

Attachée aux belles valeurs du sport que sont le respect, la persévérance ou encore le dépassement de soi, la municipalité souhaite mettre en lumière les clubs et leurs membres au cours d'une soirée exclusive au Centre des Congrès du Burghof.

Parrainé par des personnalités du sport de haut niveau, l'édition 2024 de la Nuit des Sports permettra de récompenser des dizaines de lauréats. La soirée est ouverte au public et aura lieu mardi 5 novembre en soirée au Centre Européen des Congrès du Burghof.



## LOISIRS

### La Kirb est de retour

Attendue après chaque rentrée avec impatience, la traditionnelle kirb qui célèbre la fête patronale fera le bonheur des petits et des grands. Elle aura lieu du 11 au 20 octobre sur le parking du Val d'Oeting.

Vous pourrez découvrir parmi la cinquantaine de métiers forains, de nombreuses attractions ainsi que des manèges à sensation. Friandises diverses et restauration seront également au rendez-vous pour les plus gourmands !

## Groupe de la majorité

Représentant de la Majorité Municipale -  
Patrick Erba

Chères Forbachoises,  
Chers Forbachois,

Se rendre au centre-ville pour faire des emplettes au marché, devrait être facile ! Tout comme faire ses courses, aller chez le médecin, ou encore, réaliser une démarche administrative.

C'est pour cela que nous travaillons chaque jour pour que se rendre en centre-ville soit une expérience positive. Depuis notre élection, nous avons, tout d'abord, facilité le stationnement avec l'instauration d'une zone bleue. Nous avons, ensuite, sécurisé les axes les plus fréquentés avec des patrouilles quotidiennes de la police municipale et modernisé la vidéoprotection.

Nous avons également agi structurellement sur l'urbanisme, avec les travaux de rénovation sur 3 îlots en cours de finalisation : renouvellement la place du marché, création des jardins de l'hôtel de ville et aménagement de la place Jeanne d'Arc. D'ailleurs, la place du marché, fraîchement refaite, a pu accueillir en septembre le marché bihebdomadaire dans un cadre moderne et embelli. La vacance commerciale a diminué avec, chaque jour, son lot de bonnes nouvelles.

De plus, la multiplication des événements en centre-ville favorisent son dynamisme et sont vecteur d'attractivité. Le marché des saveurs, la foire aux vins, le marché de Noël, la fête de la musique...etc sont autant d'opportunités de profiter des animations et de faire venir des visiteurs et de rendre notre ville plus attractive encore.

En parlant d'événements, la vie culturelle forbachoise n'a jamais été aussi dynamique. Avec la programmation de la Scène Nationale, le Festival de Jazz Manouche, le Festival de la chanson italienne et de nombreux autres spectacles, le Théâtre de Forbach atteint une nouvelle dimension.

La Syna continue, quant à elle, d'émerveiller son public avec la découverte des cultures du monde. Les associations culturelles se développent et se surpassent. La compagnie du rideau rouge, qui propose des cours de stand-up complète l'offre de notre école de théâtre. La galerie tête de l'art a déménagé sur la place du marché et fait rayonner les artistes locaux. Une convention passée avec une boîte de production permet la venue d'humoristes de renom au centre des congrès du Burghof.

Tous nos efforts sont payants, car notre ville revit. Ensemble, continuons de faire avancer Forbach !

## Groupes de l'opposition

Avec vous pour Forbach -  
Thierry Homberg

C'est l'heure de la rentrée scolaire. Nous espérons que les élèves, enseignants, personnels éducatifs et d'encadrement ont retrouvé leurs classes dans de bonnes conditions. Nous leurs souhaitons une très bonne année scolaire! La parenthèse de l'été refermée les problèmes demeurent. Ce n'est pas la communication dithyrambique de la municipalité qui arrivera à les masquer : requalification du centre ville mal pensée et retardée, rénovation des quartiers toujours en panne, personnel municipal démobilisé, propreté et entretien qui laissent à désirer, gouvernance à coups de menton, dédain pour ceux qui pensent autrement...Forbach mérite bien mieux!

Forbach Avenir -  
Christian Peyron

Nous tenions tout d'abord à présenter nos félicitations au maire pour son mariage avec son ex-directrice de cabinet, actuelle responsable du pôle stratégie et communication. Nous voulions également lui rappeler qu'il est très important dans la vie publique de respecter ses engagements. Or, à ce jour, il ne nous a toujours pas, comme promis lors du conseil municipal, transmis l'ensemble des documents liés à la plainte déposée au sujet du vol de carburant de 150 000 €. Concernant l'enquête administrative interne qu'il a diligentée sur ce vol, pas plus d'informations ! Quelle pourrait être la raison de ce mutisme ? Nous suivons l'affaire !

Forbach notre passion -  
Éric Diligent

Texte non reçu

# En 1946, le marché retrouve la place Aristide Briand



La kirb sur la place Aristide Briand

Dès l'Annexion, la place de la mairie, qui deviendra « Place Aristide Briand », accueille les commerçants non sédentaires pour les marchés hebdomadaires. En 1911, le maire Wilhelm Stieb établit un règlement du marché. Il fera référence même après la 2<sup>e</sup> guerre mondiale. Il sera remanié et adapté.

Lors de la séance du 18 janvier 1946, le Conseil municipal permet la reprise du marché aux porcelets, rue Bauer, les vendredis, sur place devant la salle de gymnastique (salle des fêtes).

La réouverture des marchés hebdomadaires est prévue à partir du 15 mai et doit respecter le règlement en vigueur avant-guerre.

Aussi les commerçants non sédentaires s'installent à nouveau les mardis et vendredis, sur la place Aristide Briand et sur la vieille place du marché (Place Garcia). Du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre, le marché démarre à 7h et du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars à 8h.

Au marché, sont vendus : produits laitiers frais, œufs, fruits, légumes, pommes de terre, aliments frais de toutes sortes, plantes, semences, fleurs, produits horticoles, gibier, poussins, poulets, pigeons, poules, coqs, canards, perdrix, lapins, oies, dindes, dindons, pintades, gélinottes, bécasses, poules d'eau, lièvres, cochons de lait, porcelets. On trouve également des confiseries, des jouets ainsi que des articles de mercerie et bonneterie.

Les autorités sanitaires veillent aux bonnes conditions d'hygiène et prescrivent des recommandations à la fois aux commerçants sédentaires et aux marchands ambulants. Ainsi, en 1947, selon le règlement sanitaire départemental : « *L'étalage à l'air libre, à l'extérieur des magasins de vente, des produits alimentaires ne subissant pas la cuisson est interdit. Les sucreries, crèmes, fromages, beurres, fruits séchés, gâteaux, ...devront être renfermés dans des bocaux, cases, globes, cloches, boîtes vitrées ou métalliques. (...) Les commerçants qui vendent des produits alimentaires sont tenus de mettre à la disposition de leur personnel (...) de l'eau et du savon pour le lavage des mains.* »

Avant guerre, la vente d'articles de maroquinerie, de mode, les chapeaux pour dames était interdite sur les marchés hebdomadaires. Le 9 décembre 1946, le conseil municipal confirme cette décision. Toutefois, une tolérance est exceptionnellement accordée aux commerçants forbachois.

Les marchés trimestriels sont également relancés. Ils se déroulent les 2<sup>e</sup> mardis des mois de février, mai, août et novembre jusqu'en 1954. A partir de 1955, ils sont avancés au 1<sup>er</sup> mardi des mois concernés.

Le montant des droits de place est revu régulièrement. Les commerçants sont originaires de Forbach, Oeting, Petite-Rosselle, Schoeneck, Stiring-Wendel, Sarrebourg, Freyming et Merlebach ...

Dans les années 50, en octobre, lors de la Kirb (fête patronale), le marché est déplacé, tantôt rue

Bauer, sur le tronçon de la rue Nationale au pont de chemin de fer, ou de l'avenue Saint-Rémy à la rue des Jardins ; tantôt rue de la Chapelle, de l'avenue Saint-Rémy à la rue d'Arras. En 1961, le marché est étendu à la place Houchard lors des chantiers réalisés sur la place Aristide Briand.

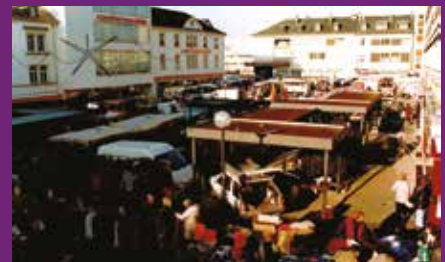
Aujourd'hui aussi, après plusieurs mois de travaux, le marché retrouve son emplacement initial, la Place Aristide Briand.



Place du marché avant 1918



Place du marché années 30



Place du marché fin 80



Place du marché fin 90

Mélanie Tagliarini,  
archiviste



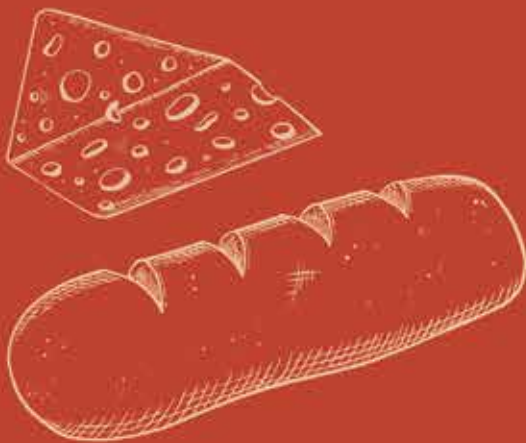
VILLE DE  
FORBACH



LA NOUVELLE

# PLACE DU MARCHÉ

UN LIEU OÙ CHAQUE MOMENT SE SAVOURE



Plus d'informations sur :  
[mairie-forbach.fr](http://mairie-forbach.fr)  
ou sur l'appli Ville de Forbach

